

Präsident: Ziffer II wird unter Berücksichtigung der heute genehmigten Formulierung betreffend Publikation und Referendum beschlossen.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
Für Annahme des Entwurfes
Dagegen

69 Stimmen
7 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.057-46

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)

Bundesgesetz über die Organisation der Bundesrechtspflege. Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex)

Loi fédérale d'organisation judiciaire. Modification

Botschaft II und Beschlussentwurf vom 15. Juni 1992 (BBl V 520)
Message II et projet d'arrêté du 15 juin 1992 (FF V 506)

Beschluss des Ständerates vom 24. August 1992
Décision du Conseil des Etats du 24 août 1992

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Ruf, Scherrer Jürg)

Nichteintreten

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-46 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Ruf, Scherrer Jürg)

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-46 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliant habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

(Eintreten)

offensichtliche Mehrheit

Für den Antrag der Minderheit/SD/Lega-Fraktion

(Nichteintreten)

Minderheit

Präsident: Nun folgt die Abstimmung über den Rückweisionsantrag.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Minderheit

Dagegen

offensichtliche Mehrheit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 29

Antrag der Kommission

Abs. 2 erster Satz, 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2bis

Rechtsanwälte mit einem ausländischen Patent, das von einem EWR-Mitgliedstaat erteilt wurde, werden zugelassen,

Antrag Stamm Judith

Abs. 2bis

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Schriftliche Begründung

Die nationalrätliche Kommission hat bei dieser Bestimmung einen systematischen Fehler gemacht.

Das geltende Recht (Art. 29 OG) lässt einen ausländischen Rechtsanwalt aus einem Nicht-EWR-Land – zum Beispiel aus den USA – vor Gericht zu, wenn er über eine kantonale Bewilligung zur Berufsausübung verfügt.

Die Fassung der nationalrätlichen Kommission ändert diese Regelung ungewollt. Sie zwingt einen Rechtsanwalt aus einem Nicht-EWR-Land dazu, um eine Ausnahmegewilligung für die Zulassung vor Bundesgericht zu ersuchen (Art. 29 Abs. 3 OG), obwohl er dies nach geltendem Recht nicht zu tun braucht.

Die vom Ständerat angenommene Fassung ist somit derjenigen der nationalrätlichen Kommission vorzuziehen.

Art. 29

Proposition de la commission

Al. 2 première phrase, 3

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2bis

Les avocats munis de brevets étrangers délivrés par un Etat de l'EEE, sont admis

Proposition Stamm Judith

Al. 2bis

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abs. 2 erster Satz, 3 – Al. 2 première phrase, 3

Angenommen – Adopté

Abs. 2bis – Al. 2bis

Angenommen gemäss Antrag Stamm Judith

Adopté selon la proposition Stamm Judith

Art. 30a; 37 Abs. 4; 100 Bst. b; 101a; 129a; Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 30a; 37 al. 4; 100 let. b; 101a; 129a; ch. II*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident: Ziffer II wird unter Berücksichtigung der heute genehmigten Formulierung betreffend Publikation und Referendum beschlossen.*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

71 Stimmen

Dagegen

6 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.057-47

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)**Bundesgesetz****über die Bundesstrafrechtspflege.****Aenderung****EEE. Adaptation du droit fédéral****(Eurolex)****Loi fédérale sur la procédure pénale.****Modification**Botschaft II und Beschlussentwurf vom 15. Juni 1992 (BBI V 520)
Message II et projet d'arrêté du 15 juin 1992 (FF V 506)Beschluss des Ständerates vom 24. August 1992
Décision du Conseil des Etats du 24 août 1992

Kategorie IV, Art. 68 GRN – Catégorie IV, art. 68 RCN

*Antrag der Kommission**Mehrheit*

Eintreten

Minderheit

(Ruf, Scherrer Jürg)

Nichteintreten

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-47 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

*Proposition de la commission**Majorité*

Entrer en matière

Minorité

(Ruf, Scherrer Jürg)

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-47 au Conseil fédéral en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliant

habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

(Eintreten)

offensichtliche Mehrheit

Für den Antrag der Minderheit/SD/Lega-Fraktion

(Nichteintreten)

Minderheit

Präsident: Nun folgt die Abstimmung über den Rückweisantrag.*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Dagegen

Minderheit

offensichtliche Mehrheit

*Detailberatung – Discussion par articles***Titel und Ingress, Ziff. I, II***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident: Ziffer II wird unter Berücksichtigung der heute genehmigten Formulierung betreffend Publikation und Referendum beschlossen.*Angenommen – Adopté**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Entwurfes

74 Stimmen

Dagegen

12 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.057-5

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)**Strassenverkehrsgesetz. Aenderung****EEE. Adaptation du droit fédéral****(Eurolex)****Loi fédérale sur la circulation routière.****Modification**Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)
Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)Beschluss des Ständerates vom 24. August 1992
Décision du Conseil des Etats du 24 août 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Wanner** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Innerhalb der EG bestehen verschiedene Richtlinien und Verordnungen betreffend Gewichte, Abmessungen und technische Merkmale von Motorfahrzeugen sowie Versicherungen. Diese EG-Vorschriften gehören zum Acquis communautaire und bedingen sieben kleine Aenderungen des Strassenverkehrsgesetzes. Eine wesentlich grössere Zahl von Aenderungen wird der Bundesrat in den entsprechenden Verordnungen vornehmen müssen. Die wichtigsten Aenderungen im Gesetz wurden schon mit der Revision von 1989, über die eine Volks-

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Bundesgesetz über die Organisation der Bundesrechtspflege. Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale d'organisation judiciaire. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-46
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.10.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1926-1927
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 621

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.